



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	2940	10/08/2022

### **OGGETTO/BETREFF:**

PREMIO CITTÀ DI BOLZANO CONCORSO MUSICALE CARLO MARIA GIULINI (EURO 2.000.- LORDI)

PREIS DER STADT BOZEN MUSIKWETTBEWERB CARLO MARIA GIULINI (EURO 2.000.- BRUTTO)

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in

succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.4.2020 prot. 79506/2020 della Ripartizione VII con la quale il Direttore di Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti pubblici*";

il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "*Codice dei contratti pubblici*" (di seguito detto anche "*Codice*");

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "*Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi*";

welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr. 1641 vom 28.4.2020 Prot. 79506/2020, kraft derer der Direktor der Abteilung VII – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*“, i.g.F.,

das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "*Gesetzbuch über öffentliche Aufträge*" (in der Folge auch "*Kodex*" genannt), i.g.F.,

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „*Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen*“ in geltender Fassung,

il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione";

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse;

visto che il Conservatorio di Bolzano organizza anche quest'anno nel corso del mese di ottobre il concorso musicale intitolato a Carlo Maria Giulini, cittadino onorario di Bolzano;

il fine del concorso è quello di far confluire giovani talenti da tutto il mondo a Bolzano dando la possibilità ai vincitori, oltre al premio in denaro, di ottenere borse di studio e facilitazioni (alloggio, e altri benefit) per la frequenza dei corsi accademici del Conservatorio di Bolzano;

preso atto che il concorso prevede che al vincitore venga attribuito un premio in denaro da parte del Comune di Bolzano, il

die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten.

Festgestellt, dass das Konservatorium von Bozen auch dieses Jahr im Laufe des Monats Oktober den Musikwettbewerb in Gedenken an Carlo Maria Giulini, Ehrenbürger der Stadt Bozen, organisiert.

Ziel des Wettbewerbs ist es, junge Talente aus der ganzen Welt nach Bozen zu bringen, indem den Gewinnern zusätzlich zum Preisgeld die Möglichkeit geboten wird, Stipendien und Vergünstigungen (Unterkunft und andere Vergünstigungen) für die Teilnahme an akademischen Kursen am Bozner Konservatorium zu erhalten.

Festgestellt, dass der Wettbewerb vorsieht, dem Sieger einen Geldpreis in Höhe von 2.000.- Euro brutto, seitens der

cui ammontare è quantificato in 2.000.- Euro lordi da liquidare applicando la facoltà di rivalsa della ritenuta alla fonte a titolo d'imposta;

vista la decisione di Giunta dd 07.03.2022 che autorizza la concessione del premio Città di Bolzano al vincitore del concorso Carlo Maria Giulini;

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

ritenuto quindi necessario provvedere all'impegno di spesa, dando atto che il beneficiario sarà individuato in un secondo momento, in occasione della serata finale del concorso;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

la Direttrice dell'Ufficio Cultura  
determina

1) di approvare la spesa complessiva di Euro 2.000,00 lordi per il premio a favore del vincitore del Premio Città di Bolzano - Concorso Carlo Maria Giulini;

2) di dare atto che l'assegnazione della spesa di Euro 2.000,00 avverrà con successivo atto di assegnazione e contestuale liquidazione, non appena sarà decretato il vincitore del premio Città di Bolzano - Concorso Carlo Maria Giulini;

Gemeinde, zukommen zu lassen, der unter Anwendung des Vorsteuereinbehaltrechtes ausgezahlt wird.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderats vom 07.03.2022, das die Einführung des Preises der Stadt Bozen den Gewinner des Wettbewerbs Carlo Maria Giulini genehmigt.

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

Es wird somit als notwendig erachtet, die Ausgabe bereits zweckzubinden. Der Sieger wird im Laufe des Wettbewerbsabends festgelegt.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Dies vorausgeschickt,  
verfügt  
die Direktorin des Kulturamtes

1) die Gesamtausgabe in Höhe von 2.000,00 Euro brutto für den Preis zugunsten des Gewinners des Preises der Stadt Bozen - Carlo Maria Giulini Wettbewerb zu genehmigen;

2) festzuhalten, dass die Zuweisung der Ausgabe von 2.000,00 Euro durch einen nachträglichen Zuweisungsakt mit gleichzeitiger Zahlung erfolgt, sobald der Gewinner des Preises der Stadt Bozen - Carlo Maria Giulini Wettbewerb bekannt

gegeben wird;

3) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

4) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

5) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

6) contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano

3) im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind;

4) zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;

5) festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,

6) gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

sp

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	4263	05021.03.020200002	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	2.000,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin  
BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

da9e33b8814412f7832c0684b86e15df50af027462670daea8f6d5a9386ad40d - 9125646 - det\_testo\_proposta\_10-08-2022\_10-46-43.doc  
663fc9de8e39eaa7a5dbc1dddc9b830d610e77cf49913f2e52f489f3e2f55f69 - 9125648 - det\_Verbale\_10-08-2022\_11-02-22.doc  
8f8d6f04cca98499be9216f4fbc85a28f64f9639e7953ca39c6963f4d36c4a6c - 9125684 - det-premio Giulini 2022\_ALL CONT.doc